

V. ANNEXES

Annexe 1

Politiques de prévention et d'atténuation des catastrophes en vue d'un développement durable

Siège de la Table Ronde:
Deutsche Stiftung für internationale Entwicklung (DSE)
Villa Borsig, Reiherwerder
D-13505 Berlin

Hébergement:
Centre de séjour de la DSE
et
Airport Hotel Esplanade
Rohrdamm 80
D-13629 Berlin

P r o g r a m m e

Mardi 25 janvier 1994

19 h 30

Dîner-réception offert par la Fondation
Allemande pour le Développement
International (DSE)

Mercredi 26 janvier 1994

9 h 30

Séance d'ouverture

Ingar **Brüggemann**
Présidente du Forum de la
Politique du Développement (EF)
Allocutions

Peter **Sötje**
Directeur général adjoint de la DSE,
Berlin

Ulrich **Popp**
Conseiller
Ministère fédéral de la coopération
économique et du développement, Bonn

Mercredi 26 janvier 1994

(suite)

Klaus Holderbaum
Conseiller
Ministère fédéral des affaires étrangères,
Bonn

Winfried Böll
ancien Directeur général
Vice-Président du Comité Allemand de
l'IDNDR, Bonn

10 h 30

Exposé d'introduction
Brian A. O. Ward
ancien Directeur
Centre Asiatique de Préparation aux
Catastrophes, Bangkok

11 h – 12 h 45

Séance de travail I
Présidence: Janet **Douglas**
Prévention et atténuation des
catastrophes en vue d'un
développement durable: état de la
discussion, travail conceptuel et
activités internationales
Présentation: Olavi **Elo**
Directeur du Secrétariat de l'IDNDR,
Genève
— Coûts des catastrophes pour la société
et leur impact économique et social
sur le développement

15 h – 18 h

Séance de travail II
Présidence: Corazón Alma G. **de León**
Politiques de prévention et d'atténuation
des catastrophes pour les sociétés
modernes: réduction de la vulnérabilité
— Equilibre précaire des communautés
vulnérables
Présentation: Zenaida G. **Delica**
— Coûts relatifs des secours et de la
prévention
Présentation: Herbert **Tiedemann**

19 h

Concert de l'Orchestre
Philharmonique de Berlin

Jeudi 27 janvier 1994

9 h 30 – 12 h 30

Séance de travail III

Présidence: Claude **de Ville** de Goyet

Cohérence des politiques nationales et gestion des catastrophes

- Organisation de la gestion des catastrophes

Présentation: Terry **Jeggle**

- Conception d'une politique de prévention des catastrophes

Présentation: Debarati G. **Sapir**

15 h – 18 h 30

Séance de travail IV

Présidence: Hans Graf **von Sponeck**

Coopération et coordination internationales et nationales dans le domaine de la prévention et de l'atténuation des catastrophes en vue d'un développement durable

Daniel D. C. **Don Nanjira**

- Besoins de recherche additionnels et échange international de données et technologies à des fins de prévention et d'atténuation des catastrophes en tant qu'éléments d'un développement durable
- Suggestions de politiques en vue de nouvelles conceptions du financement de la prévention et de l'atténuation des catastrophes en tant qu'éléments des plans généraux de financement du développement

19 h 30

Dîner en ville

Vendredi 28 janvier 1994

9 h 30 – 12 h 30

Elaboration des conclusions et rédaction finale des recommandations destinées à la Conférence de Yokohama

Présidence: Ingar **Brüggemann**

Présentation: Brian **Ward**

Séance de clôture

Présidence: Olavi **Elo**

Annexe 2

Liste des participants*

Participants

Filippo ALESSI
Senior Adviser
Ministry of Foreign Affairs
Development Cooperation Directorate
Piazzale Della Farnesina
I-00100 Rome
Italy

Tel.: 39-6 - 3691 4213
Fax: 3691 4193

Driss BEN SARI
Directeur
Centre national de coordination et de planification
de la recherche scientifique et technique
52 avenue Charia Omar Ibn Khattab
B.P. 8027 C.P. 10102
Agdal - Rabat
Morocco

Tel.: 212-7 - 77 8677/777 2803
Fax: 771 288

Samir BEN YAHMED
Coordinator, Emergency Preparedness and Planning Programme
World Health Organization
20, Avenue Appia
CH-1211 Genève 27
Switzerland

Tel.: 41-22 - 791 27 77
Fax: 788 20 36

Gerhard BERZ
Head of the Geoscience Research Group
Munchner Rückversicherung - Munich Reinsurance Company
Königinstrasse 197
D-80802 München
Germany

Tel.: 49-89 - 3891 52 90
Fax: 3990 56

* Cette liste ne paraît qu'en anglais.

Participants

Winfried BÖLL
Director-General (rtd.),
Federal Ministry for Economic Cooperation
Vice-Chairman of the German IDNDR Committee
Fritz Henkel-Strasse 26
D-53572 Unkel
Germany
Tel.: 49-2224 - 72 773

Günter BONNET
Head of Division
Federal Ministry for Economic
Cooperation and Development
Friedrich Ebert-Allee 114-116
D-53113 Bonn
Germany
Tel.: 49-228 - 535 306
Fax: 535 569

Glenn BRIGALDINO
Programme Officer
European Centre for Development Policy Management
Onze Lieve Vrouweplein 21
NL-6211 HE Maastricht
Netherlands
Tel.: 31-43 - 255 121
Fax: 253 636

Ingar BRÜGGEMANN
Chairman
Development Policy Forum
German Foundation for International Development (DSE)
Reiherwerder
D-13505 Berlin
Germany
Tel.: 49-30 - 430 7338
Fax: 430 7250

Barbara CARBY
Coordinator, Science and Technology
University of the West Indies
Mona, Kingston 7
Jamaica
Tel.: 1-809 - 927 27 81/927 22 53
Fax: 927 21 56

Participants

Omar Darío CARDONA
Director General
de Prevención y Atención de Desastres
Calle 26, No. 13–19, piso 26
Santafé de Bogotá, D.C.
Colombia

Tel.: 57–1 – 283 49 66
Fax: 286 04 85

Channaronk CHANDRACHOTI
Director
Economic Preparedness Planning Division
National Economic and Social Development Board
(NESDB)
962, Krung Kasem Road
Bangkok 10100
Thailand

Tel.: 66–2 – 280 4085, Ext. 3710/3711
Fax: 282 1475

Theodor DAMS
Professor
Universität Freiburg
Europaplatz 1
D–79085 Freiburg
Germany

Tel.: 49–761 – 62 297
Fax: 203 23 03

Zenaida G. DELICA
Executive Director
Citizen's Disaster Response Center
72, Times Street
West Triangle Homes
Quezon City 1104
Manila
Philippines

Tel. + Fax: 63–2 – 924 03 86

Daniel D. C. DON NANJIRA
Ambassador
Permanent Mission of Kenya
2, Ch. des Mines
CH–1202 Genève
Switzerland

Tel.: 41–22 – 732 72 72
Fax: 731 29 05

Participants

Janet DOUGLAS
Emergency Aid Department
Overseas Development Administration
94 Victoria Street
London SW1E5J1
United Kingdom

Tel.: 44-71 - 917 07 92
Fax: 917 05 02

Christian EIKENBERG
Executive Director of the German IDNDR Committee
c/o Deutsches Rotes Kreuz (DRK)
Friedrich-Ebert-Allee 71
D-53113 Bonn
Germany

Tel.: 49-228 - 541 385/257
Fax: 541 303

Olavi ELO
Director
IDNDR Secretariat
Palais des Nations
CH-1211 Genève 10
Switzerland

Tel.: 41-22 - 798 58 50/68 94
Fax: 733 86 95/740 03 77

Wolfgang Freiherr von ERFFA
Referat 400
Foreign Office
Adenauerallee 99-103
D-53113 Bonn
Germany

Tel.: 49-228 - 17 26 06

Kilifoti ETEUATI
Secretary to Government and
IDNDR Focal Point
Prime Minister's Department
P.O. Box L (1861)
Apia
Western Samoa

Tel.: 685 - 21 500
Fax: 21 504

Participants

Werner GOCHT

Professor, Director

Research Institute for International
Technical and Economic Cooperation

RWTH Aachen

Chairman of the Interdisciplinary Working Group
for Research on Development

Henricistrasse 50

D-52056 Aachen

Germany

Tel.: 49-241 - 889 47 31

Fax: 87 06 72

Claudio GUTIERREZ Huete

Director General

Instituto Nicaraguense de Estudios Territoriales
(INETER)

Apartado Postal 2110

Managua

Nicaragua

Tel.: 505-2 - 44 739

Fax: 49 18 90

Klaus HOLDERBAUM

Senior Counsellor

Head of the Division for Humanitarian Assistance

Foreign Office

Adenauerallee 96

D-53113 Bonn

Germany

Tel.: 49-228 - 17 22 95

Fax: 17 28 79

Babu JACOB

Joint Secretary

Dept. of Agriculture and Cooperation

Focal Point for IDNDR

Krishi Bhavan

New Delhi 110 001

India

Tel.: 91-11 - 38 44 68

Fax: 38 45 55

Participants

Ali Bakhsh JAHANBAKHS
Secretary
National Committee for Reduction
of Natural Disasters
Ministry of Interior
Fatemi Street
Tehran
Iran

Tel.: 98-21 - 65 72 47
Fax: 61 31 2166

Terry JEGGLE
Director
Asian Disaster Preparedness Center
Asian Institute of Technology
P.O. Box 2754
Bangkok 10501
Thailand

Tel.: 66-2 - 524 53 53/54
Fax: 524 53 60

Roman L. KINTANAR
Member of STC
Director, PAGASA
Asia Trust Bank Building
Quezon Avenue
Quezon City
Philippines

Tel.: 63-2 - 922 84 01
Fax: 922 18 72/922 92 91

Masayuki KITAMOTO
Deputy Director
IDNDR Promotion Office
Disaster Prevention Bureau
National Land Agency
1-2-2 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100
Japan

Tel.: 81-3 - 3501 6996
Fax: 3503 5690

Participants

Maris KÖHN

Expert for National Committees

IDNDR Secretariat

Palais des Nations

CH-1211 Genève 10

Switzerland

Tel.: 41-22 - 798 68 94

Fax: 733 86 95

Michel LECHAT

Professor (emeritus)

University of Louvain

Member STC/IDNDR

Rue des Trois Tilleuls 109

B-1170 Bruxelles

Belgium

Tel. + Fax: 32-2 - 673 24 76

Corazón Alma G. de LEON

Secretary

Department of Social Welfare
and Development

Batasan Pambansa Complex

Constitution Hills, Quezon City

Manila

Philippines

Tel.: 63-2 - 931 81 01

Fax: 741 69 39

Günter LINDEN

Director, International Cooperation

German Red Cross (DRK)

Friedrich-Ebert-Allee 71

D-53113 Bonn

Germany

Tel.: 49-228 - 54 13 31

Fax: 54 14 22

Götz LINK

Programme Director

Development Policy Forum

German Foundation for International Development (DSE)

Reiherwerder

D-13505 Berlin Germany

Germany

Tel.: 49-30 - 4307 339

Fax: 4307 250

Participants

John B. MILLER
Senior Scientific Officer
Officer in Charge, HOMS Office
World Meteorological Organization
C.P. 2300
CH-1211 Genève 2
Switzerland

Tel.: 41-22 - 730 81 11
Fax: 734 82 50

Obi NNAMOKO
Deputy Resident Representative
African Development Bank
60 Moorgate
London EC2M 6TH
United Kingdom

Tel.: 44-71 - 374 43 51
Fax: 638 75 08

Erich PLATE
Professor, Member of the Scientific and Technical Committee
to the IDNDR
Chairman of the Scientific Council
of the German IDNDR Committee
c/o Deutsches Rotes Kreuz
Friedrich-Ebert-Allee 71
D-53113 Bonn
Germany

Tel.: 49-228 - 541 385/257
Fax: 541 303

Ulrich POPP
Deputy Director-General
Federal Ministry for Economic
Cooperation and Development
Friedrich-Ebert-Allee 114-116
D-53113 Bonn
Germany

Tel.: 49-228 - 535 508

Participants

Col. George N. RITCHIE
Senior Consultant
c/o Cranfield Disaster Preparedness Centre
Royal Military College of Science
Shrivenham
Swindon, Wilts SN6 8LA
United Kingdom

Tel.: 44-793 - 78 52 58
Fax: 78 21 79/38 78

Debarati G. SAPIR
Professor
Department of Epidemiology and Preventive Medicine
Centre for Research on the Epidemiology of Disasters (CRED)
Catholic University of Louvain
Ecole de Santé publique
Epid-U.C.L. 30.34
Clos Chapelle-aux-Champs 30
B-1200 Bruxelles
Belgium

Tel.: 32-2 - 764 33 27
Fax: 764 33 28

Hermann SCHMITZ-WENZEL
Deputy Director-General
Chairman of the Operative Advisory Board
of the German IDNDR-Committee
Director of the Berlin Branch of the
Federal Ministry for Health
Rathausstrasse 3
D-10178 Berlin
Germany

Tel.: 49-30 - 24 15 826
23 33 820
Fax: 23 36 692

Peter SÖTJE
Deputy Director-General
German Foundation for International Development
Rauchstrasse 25
D-10787 Berlin
Germany

Tel.: 49-30 - 26 06 378
Fax: 26 06 375

Participants

Enrique SOLORZANO MIER
Coordinator of International Affairs
Centro Nacional de Prevencion de Desastres
Avenue Delfin Madrigal No. 665
Col. Pedregal de Sto. Domingo
C.P. 04360
Mexico D.P.
Mexico

Tel.: 52-5 - 606 81 11/82 41
Fax: 606 16 08

Hans-Christof Graf von SPONECK
UN Resident Coordinator
United Nations Development Programme (UNDP)
Resident Representative
UN Building, Diplomatic Enclave No. 1, Block 2
Islamabad
Pakistan

Tel.: 92-51 - 822 618/9
Fax: 822 796/213 959

Robin STEPHENSON
Consultant
22 Sunderland Road
Ealing
London W5 4JY
United Kingdom

Tel.: 44-81 - 567 60 34
Fax: 566 59 71

Edgar THIELMANN
Head of Unit, ECHO 3
European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
Belgium

Tel.: 32-22 - 95 4615
Fax: 95 4551

Herbert TIEDEMANN
Engineering Consultant to
Swiss Reinsurance (RET)
Stefan-Rotthaler-Strasse 5
D-85368 Moosburg
Germany

Tel.: 49-8761 - 8771
Fax: 638 71

Participants

Ferenc TOTH
Department of Social Systems
Potsdam Institute for Climate Impact Research
Postfach 60 12 03
D-14412 Potsdam
Germany

Tel.: 49-331 - 288 25 54
Fax: 288 26 00

Ludmila TSCHERJEMUCHINA
Expert, International Department
State Committee of Russian Federation
for Civil Defence, Emergencies and Elimination of
Consequences of Natural Disasters
Teatralny proezd, 3
103012 Moscow
Russia

Tel.: 7-095 - 926 36 05/921 05 74
Fax: 975 23 63/924 84 10

Claude de VILLE de Goyet
Chief
Emergency Preparation and
Disaster Relief Coordination
Pan American Health Organization/WHO
525 Twenty-Third Street, N.W.
Washington, D.C. 20037-2895
USA

Tel.: 1-202 - 861 43 25
Fax: 775 45 78

Andreas VOGEL
Professor, Chairman, Berlin Group and
International Steering Committee
on Earthquake Prognostics
Mathematical Geophysics Group
Free University Berlin
Podbielskiallee 62
D-14195 Berlin
Germany

Tel.: 49-30 - 838 63 68
Fax: 831 12 39

Participants

WANG Ang-Sheng

Professor

Director of Expert Group

China National Committee for IDNDR

Ministry of Civil Affairs

No. 9 Xi Huang Cheng Gen Nan Jie

Beijing 100032

China

Tel.: 86-1 - 602 5237/202 8605

Fax: 602 5788/202 8604

Brian A. O. WARD

Consultant, Asian Disaster Preparedness Center

Asian Institute of Technology

G.P.O. Box 2754

Bangkok

Thailand

Tel.: 66-2 - 524 53 54/84

Fax: 524 53 60

Tel. + Fax priv.: 66-2 - 241 06 27

Johannes WINKELHAGE

Press Officer

German IDNDR Committee

c/o Deutsches Rotes Kreuz

Friedrich-Ebert-Allee 71

D-53113 Bonn

Germany

Tel.: 49-221 - 81 14 33

Fax: 81 63 50

Hans-Peter WINKELMANN

Deputy Director

Institute for Environmental Protection (INFU)

University Dortmund

D-44221 Dortmund

Germany

Tel.: 49-231 - 755 40 90

Fax: 755 40 84

Participants

Günther WITTSCHE
Counsellor
Federal Ministry of the Interior
Postfach 17 02 90
D-53108 Bonn
Germany

Tel.: 49-228 - 681 21 88
Fax: 681 46 65

Jochen ZSCHAU
Professor
Centre for Geo-Research
Desaster Research
Telegrafenberg A 31
D-14473 Potsdam
Germany

Tel.: 49-331 - 288 15 00
Fax: 288 15 03

Forum de la Politique du Développement de la DSE

Irene FEDERWISCH

Administrative Assistant

Development Policy Forum

German Foundation for International Development (DSE)

Reiherwerder

D-13505 Berlin

Germany

Tel.: 49-30 - 430 73 40

Fax: 430 72 50

Erika FUNK

Administrative Assistant

Development Policy Forum

German Foundation for International Development (DSE)

Reiherwerder

D-13505 Berlin

Germany

Tel.: 49-30 - 430 73 42

Fax: 430 72 50